



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

1497 -е ЗАСЕДАНИЕ
12 АВГУСТА 1969 ГОДА

ДВАДЦАТЬ ЧЕТВЕРТЫЙ
ГОД

НЬЮ-ИОРК

СОДЕРЖАНИЕ

| | <i>Стр.</i> |
|---|-------------|
| Предварительная повестка дня (S/Agenda/1497) | 1 |
| Утверждение повестки дня | 1 |
| Положение в Намибии: | |
| Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Па- кистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359) | 1 |
| Заявление Председателя | 1 |

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

Документы Совета Безопасности (условное обозначение S/...) обычно публикуются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам Совета Безопасности*. Дата документа указывает, в каком дополнении опубликован данный документ или информация о нем.

Резолюции Совета Безопасности, которые нумеруются в соответствии с системой, принятой в 1964 году, публикуются в ежегодных сборниках *Резолюции и решения Совета Безопасности*. Новая система, которая распространяется и на резолюции, принятые до 1 января 1965 года, полностью вошла в силу с этого времени.

ТЫСЯЧА ЧЕТЫРЕСТА ДЕВЯНОСТО СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 12 августа 1969 года, 15 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Хаиме ДЕ ПИНЬЕС (Испания).

Присутствуют представители следующих государств: Алжира, Венгрии, Замбии, Испании, Китая, Колумбии, Непала, Пакистана, Парагвая, Сенегала, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Финляндии и Франции.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/1497)

1. Утверждение повестки дня.
2. Положение в Намибии:

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в Намибии

Письмо представителей Гайаны, Замбии, Индии, Индонезии, Колумбии, Нигерии, Объединенной Арабской Республики, Пакистана, Турции, Чили и Югославии от 24 июля 1969 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/9359)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): В соответствии с ранее принятым Советом решением я приглашаю представителей Индии и Чили занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н А. Гонсалвес (Индия) и г-н Ф. Макийера (Чили) занимают места за столом Совета.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Сейчас Совет продолжит рассмотрение вопроса «Положение в Намибии».

3. Прежде чем предоставить слово первому оратору, записавшемуся для выступления, я хотел бы сообщить членам Совета, что Совету представлен проект резолюции, авторами которого являются Алжир, Замбия, Пакистан и Се-

негал. Колумбия также присоединяется к этому проекту. Текст проекта резолюции содержится в документе S/9384, который был распространен среди членов Совета.

4. Г-н МВААНГА (Замбия) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, я имел возможность в ходе текущих прений полностью изложить позицию правительства Республики Замбия по рассматриваемому вопросу. Однако, поскольку это мое первое выступление после того, как вы приступили к обязанностям Председателя, позвольте присоединиться к другим ораторам, которые отдали вам должное в связи с вашим вступлением на высокий пост Председателя Совета Безопасности на август месяц. Я заверяю вас в полном сотрудничестве делегации Замбии в выполнении вами этой трудной, но благородной задачи.

5. Кроме того, я хотел бы выразить удовлетворение моей делегации по поводу того, как умело и компетентно бывший Председатель, посол Ибрагим Бойе (Сенегал), руководил нашей работой в прошлом месяце. Я искренне надеюсь, что по возвращении посла Бойе в Нью-Йорк представитель Сенегала передаст ему мои чувства признательности.

6. Совет Безопасности рассматривает вопрос о Намибии с 30 июля 1969 года. Мы внимательно выслушали выступления всех делегатов об этой печальной и трагической главе в истории нашей Организации. В самом начале прений я заявил:

«Мы убеждены, что нет иного подхода к решению этой проблемы, кроме как применение главы VII Устава Организации Объединенных Наций.

Позвольте мне в заключение выразить надежду, что те, кто выступит против нашего призыва применить главу VII Устава Организации Объединенных Наций в отношении

Южной Африки в ходе этих прений, предложат нам более приемлемую альтернативу, которая неизбежно должна будет вынудить Южную Африку безоговорочно выполнить решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, относящиеся к Намибии» [1492-е заседание, пункты 43 и 44].

7. Несмотря на этот призыв, обращенный к тем, кто несет главную ответственность за то, чтобы оказать давление на расистское правительство Южной Африки, заставить его уйти из Намибии, мы, как всегда, выслушали множество причин, по которым постоянные члены Совета Безопасности, и особенно главные западные державы, не готовы применить главу VII Устава против Южной Африки, не предложив нам каких-либо других приемлемых альтернатив. Нет сомнения, что Южная Африка чувствует поддержку своей политики в этих отрицательных заявлениях.

8. Южная Африка не только не дала положительного отклика на давление со стороны Организации Объединенных Наций, но и продолжает осуществлять новые законодательные и административные меры, утверждая систему апартеида. С 1946 года и особенно после 1948 года Южная Африка положила свою отвратительную философию и практику в основу социальной структуры, которую каждый член Организации Объединенных Наций, несмотря на недостатки этой Организации, объявил предосудительной, несовместимой с понятием человеческого достоинства и представляющей опасность для мира в Африке и во всем мире. Именно благодаря озабоченности Организации Объединенных Наций и осуществляемому ею давлению эта проблема ныне приобретает особо острую форму. Не имея возможности оказать влияние на режим Претории путем высказывания своей оппозиции, мы считаем, как и ранее, что настало время для иных действий. Должно быть ясно для всех, что Южную Африку нельзя поколебать ни силой логики, ни страсти, а поэтому ее следует заставить сойти с опасного и самоубийственного пути.

9. Мы убеждены, что если не помешать незаконной оккупации Намибии Южной Африкой, это может привести к такому кровавому и ожесточенному кризису для всего населения Африки, что он поставит под угрозу мир во всем мире и углубит раскол между белыми и черными народами.

10. Многие нации в мире весьма встревожены неспособностью Совета Безопасности принимать меры по вопросам, входящим в его компетенцию. Проект резолюции [S/9384], который я представляю от имени Алжира, Колумбии, Пакистана, Парагвая, Сенегала и от имени нашей делегации,— это искреннее выражение возмущения и озабоченности, которые разделяют многие члены нашей Организации, считающие, что Южная Африка не должна более безнаказанно попирает решения этой Организации.

11. Когда Совет принял резолюцию 264 (1969) от 20 марта 1969 года, было торжественно заявлено, что Совет соберется для рассмотрения необходимых мер в соответствии с положениями Устава. Только что представленный совместный проект резолюции не является самым лучшим, который можно было разработать, но он является наилучшим, исходя из конкретных обстоятельств и очевидных трудностей, с которыми сопряжены все резолюции Совета Безопасности. Мы рассматриваем эту резолюцию как новый шаг в правильном направлении. Мы высказались в более решительных и ясных выражениях, чтобы достичь следующего:

1) Напомнить Южной Африке о ее обязательствах по статье 25 Устава.

2) Напомнить самим себе как членам Совета Безопасности о нашей ответственности по статье 6 Устава.

3) Осудить Южную Африку за ее упорное пренебрежение авторитетом Организации Объединенных Наций.

4) Заявить, что продолжающаяся незаконная оккупация Намибии является агрессивным покушением на авторитет Организации Объединенных Наций, а также отрицанием политического суверенитета населения Намибии.

5) Признать законность борьбы народа Намибии против иностранной оккупации.

6) Установить срок ухода Южной Африки из Намибии.

7) Решить, что мы соберемся вновь, если правительство Южной Африки не выполнит пункт 5 постановляющей части, с тем чтобы предпринять эффективные действия в соответствии с Уставом. Мы считаем, что это является последним предупреждением Южной Африке перед тем, как мы примем неминуемые меры, и Южной Африке целесообразно прислушаться к этому предупреждению.

8) Призвать все государства отказаться от всех отношений с правительством Южной Африки, действующим якобы от имени Намибии.

9) Призвать все государства усилить свою моральную и материальную поддержку населению Намибии в его справедливой борьбе против иностранной оккупации.

12. Это веские соображения, которые будут иметь серьезные последствия для правительства Южной Африки. Недостаточно высказывать сочувствие в связи с положением в Намибии или делать невнятные заявления относительно обращения к политике Южной Африки в Намибии. Необходимы твердые и решительные действия. Мы не можем продолжать жонглировать юридическими положениями, с тем чтобы уклониться от неприятных последствий, связанных с нашей ответственностью. Постоянные члены Совета Безопасности несут серьезную ответст-

венность, возложенную на них Уставом, за обеспечение того, чтобы население Намибии осуществило свое право на самоопределение и независимость. Мы искренне надеемся, что они возьмут на себя это неизбежное бремя, которое по силам только великим державам.

13. Выступив с этим кратким заявлением, я от имени делегаций Алжира, Замбии, Колумбии, Сенегала, Пакистана и Парагвая имею честь представить Совету Безопасности резолюцию, которая содержится в документе S/9384, для ее единогласного принятия. Учитывая напряженную повестку дня Совета Безопасности, соавторы хотят попросить, чтобы голосование по данному проекту резолюции было проведено сегодня.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Я хочу поблагодарить представителя Замбии за его любезные слова в мой адрес.

15. Прежде чем продолжить обсуждение, хочу сообщить Совету, что я получил сведения о том, что Парагвай, как об этом было сказано представителем Замбии, также стал автором резолюции, предложенной представителем Замбии.

16. Г-н КХАТРИ (Непал) (*говорит по-английски*): Г-н Председатель, позвольте мне приветствовать Генерального секретаря, который вернулся к своей работе, и высказать наше удовлетворение в связи с его выздоровлением.

17. Хотя мы знаем, что проект резолюции далеко не соответствует требованиям, вытекающим из положения в Намибии, поскольку он не обязывает Совет Безопасности встать на конкретный путь действий в соответствии с главой VII Устава, что чрезвычайно необходимо, однако мы постоянно рассматриваем развитие событий в связи с данным вопросом с неизменным чувством оптимизма. Касаясь положения в Намибии, проект резолюции во многих важных аспектах идет значительно дальше, чем резолюция 264 (1969). В нем говорится о сроке ухода Южной Африки из Намибии; в нем признается законность борьбы населения Намибии против незаконной оккупации; он запрещает все связи с Южной Африкой, касающиеся Намибии. И, наконец, он призывает все страны усилить свою моральную и материальную поддержку населению Намибии в его законной борьбе за свободу. Это — немалые достижения.

18. Назначая срок ухода Южной Африки из международной территории, проект резолюции подводит юридическую основу для дальнейшего рассмотрения этого вопроса Советом Безопасности в ближайшем будущем, когда постоянные члены Совета Безопасности, выступающие против действий в этом плане, возможно, убедятся в необходимости занять позитивную позицию в связи со своей особой ответственностью по Уставу.

19. Это вселяет в нас чувство некоторого удовлетворения. Мы всегда стремились убедить Со-

вет Безопасности, и прежде всего его постоянных членов, в необходимости встать на эффективный путь действий в отношении положения, существующего в Намибии. Более того, мы все время пытались заставить Южную Африку привести в соответствие свою позицию с общими принципами и общей дисциплиной Организации Объединенных Наций.

20. Из газеты «Виндхук адвертайзер» за 8 августа явствует, что министр иностранных дел Южной Африки вновь бросил обвинения против «безответственных и безрассудных элементов в Организации Объединенных Наций» и предупредил, что его правительство отнесется к нынешней резолюции с тем же презрением, с каким были встречены все предыдущие резолюции. Южная Африка упорствует, проводя политику активной воинственности по отношению к Организации Объединенных Наций. Постоянные члены Совета Безопасности также продолжают отказываться от выполнения своей особой ответственности.

21. Может показаться, что предпринимавшиеся до сих пор нами попытки оказались тщетными. Однако, что касается делегации Непала, то мы принципиально верим в правильность избранного пути. Мы не должны прекращать попыток, направленных на то, чтобы обязать Совет Безопасности встать на путь эффективных мер — мер, предусматриваемых главой VII Устава. Уклонение от этих попыток нельзя считать ни мудрым, ни необходимым. Мы должны действовать в соответствии с концепцией коллективных действий Организации Объединенных Наций. Мы должны уважать принцип универсальности нашей Организации. И прежде всего мы должны любой ценой способствовать усилению внимания нашей Организации к судьбе населения Намибии, судьбе всех тех народов, которые являются жертвами ненавистной политики и практики правительства Южной Африки.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Если больше никто не желает выступить, я предлагаю приступить к голосованию по совместному проекту резолюции, содержащемуся в документе S/9384.

Проводится голосование поднятием рук.

Голосовали за: Алжир, Венгрия, Замбия, Испания, Китай, Колумбия, Непал, Пакистан, Парагвай, Сенегал, Союз Советских Социалистических Республик.

Голосовали против: Никто не голосовал против.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Франция

Проект резолюции принимается 11 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против¹.

¹ См. резолюцию 269 (1969).

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): На данном этапе обсуждение вопроса о Намибии заканчивается.

Заявление Председателя

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-испански*): Прежде чем закрыть заседание, я хочу информировать членов Совета о том, что я получил письмо от поверенного в делах Ливана, который просит срочно созвать заседание Совета Безопасности. Текст этого письма уже име-

ется у членов Совета в подлиннике, на английском языке. Я прочитаю его, поскольку до сих пор не было возможности перевести текст письма на другие официальные языки.

[Председатель зачитывает текст документа S/9385 на английском языке]

25. После проведения обычных консультаций было решено созвать следующее заседание Совета Безопасности завтра в 17 час.

Заседание закрывается в 16 час. 35 мин.

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

如何获取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
